

The Burning of the Temple / L'incendie du Temple

par Isaac Rosenberg (1890-1918)

Fierce wrath of Solomon
Where sleepest thou? O see
The fabric which thou won
Earth and ocean to give thee –
O look at the red skies.

Or hath the sun plunged down?
What is this molten gold –
These thundering fires blown
Through heaven where the smoke rolled.
Again the great king dies.

His dreams go out in smoke,
His days he let not pass
And sculptured here are broke
Are charred as the burnt grass
Gone as his mouth's last sighs.

Farouche colère de Salomon,
Où dors-tu ? O vois
La structure que tu as gagnée
Sur la terre, sur l'océan –
O regarde les cieux écarlates.

Ou est-ce le soleil qui a sombré ?
Quel est cet or en fusion –
Cet orage de feu qui traverse
Le ciel – où roula la fumée.
Une nouvelle fois meurt le grand roi.

Ce sont ses rêves qui partent en fumée,
Ses jours qu'il ne laissa pas filer
Et sculpta ici se brisent
Calcinés comme l'herbe brûlée
Evanouis comme dans sa bouche ses derniers soupirs.

Traduction d'Anne Mounic.